

Mostra delle stampe augurali cinesi Nianhuà



Associazione Culturale TICINO-CINA



提契诺-中国文化交流协会

dal 4 febbraio al 16 febbraio

sala  FitoAmico all'Autosilo  
dell'Ospedale Italiano, via agli Orti 18-20,

ma	4	16.00	- 19.00
me	5	11.00	- 14.00
gio	6	11.00	- 14.00
ve	7	16.00	- 19.00
sa	8	13.00	- 17.00
DO	9	13.00	- 17.00
lu	10	16.00	- 19.00
ma	11	16.00	- 19.00
me	12	11.00	- 14.00
gio	13	16.00	- 19.00
ve	14	16.00	- 19.00
sa	15	13.00	- 17.00
DO	16	13.00	- 17.00

altri orari su riservazione (079 756 5810)  
visita guidata su riservazione

entrata libera

## Mostra delle stampe augurali cinesi Nianhuà

年画是中国民间艺术之一。过去常用于新年装饰，展现喜庆的社会活动及文化生活。年画是彩色的木刻版画，主题非常丰富。其创作灵感大多来自神话、民间故事、历史事件、世俗生活、真实事件、娃娃、仕女、花鸟虫鱼等。

Con questa esposizione di Nianhua l'Associazione Culturale Ticino Cina riporta dopo una trentina d'anni al pubblico ticinese queste stampe augurali del nuovo anno.

I Nianhua (年画, *niánhuà*), sono xilografie stampate a colori o in nero, in occasione del tradizionale Capodanno Cinese e appese alle porte con funzione beneaugurante e propiziatoria. Le prime incisioni di testi su legno sono addirittura origine dell'invenzione cinese della stampa.

Le immagini di Capodanno si svilupparono con la dinastia Qing, quasi come polo contrapposto alle immagini dei letterati, che ritenevano questa forma artistica non abbastanza elegante. Atteggiamento assunto per molto tempo anche dai conoscitori occidentali della Cina. oggi, in periodo di riflessione sulle arti popolari, su patrimoni nazionali genuini, esse vivono in Cina una sorta di rinascimento, non certo presso i contadini, dove sono sempre state in auge, ma nelle teste dei letterati.

Durante la rivoluzione molte vennero distrutte, ma oggi sono state rivalutate, tornano ad essere apprezzate e ricercate, vengono stampate a grandissima tiratura e giovani artisti riprendono l'arte dell'incisione e della stampa a mano

L'esposizione gode del PATROCINIO della Città di Lugano, a cui verranno DONATE le stampe augurali cinesi alla fine della manifestazione.



文化交流协会决定于展览结束后把所有年画捐赠  
诺市政府。

给卢加

Nel 2006 le stampe augurali del nuovo anno Nianhua sono state inserite dall'Unesco nel PATRIMONIO CULTURALE IMMATERIALE.

2006 年被列入国家级非物质文化遗产名录

Associazione Culturale TICINO-CINA 提契诺-中国文化交流协会

[www.ticinocina.ch](http://www.ticinocina.ch)

associazione.ticinocina@gmail.com